

3. Jusqu'à la signature du contrat de travail - Partie 2

3-4. Passer un entretien d'embauche - partie 3



Rémy : Avez-vous des questions à propos du poste ?

Naomi : Voyons, pourriez-vous m'expliquer brièvement les conditions du contrat, ainsi que le salaire ?

Rémy : Bien sûr. En général, le samedi est un jour de repos, mais il est possible que vous ayez à travailler pendant les défilés ou les jours de réception, ces jours seront transformés en RTT. Le salaire brut est de 2100 €, donc de 1600 € environ en net. Nous vous paierons les frais de transport.

Naomi : D'accord, y aura-t-il une période d'essai ?

Ensemble en français

Ecole de français en ligne / オンラインフランス語学校 / French Online School

- Rémy : Tout à fait. Vous serez en période d'essai le premier et deuxième mois. Comme il n'y a pas de cafétéria pour les employés, nous pouvons vous fournir des tickets-restaurant dont une part sera à votre charge.
- Naomi : D'accord.
- Rémy : Avez-vous d'autres questions ?
- Naomi : Non, je crois que tout est clair pour moi. Merci.
- Rémy : Dans ce cas, je vous recontacterai dans les jours à venir pour vous donner les résultats de l'entretien. Merci de vous être déplacée jusqu'ici, je suis ravi de vous avoir rencontrée.
- Naomi : C'est moi qui vous remercie. J'attends votre réponse !

Vocabulaire

1. Noms

- | | |
|---|------------------|
| - défilé <i>m.</i> | 行進、ファッションショー |
| - réception <i>f.</i> | レセプション、歓迎会 |
| - RTT (Réduction du Temps de Travail) <i>f.</i> | 労働時間短縮 |
| - salaire brut/net <i>m.</i> | 合計支給額での給料/手取りの給料 |
| - frais de transport <i>m.pl.</i> | (多く複数形で)交通費 |
| - transport <i>m.</i> | 交通 |
| - ticket restaurant <i>m.</i> | レストランチケット |
| - période d'essai <i>f.</i> | 試用期間 |
| - essai <i>m.</i> | 試験、実験、試み |

Ensemble en français

Ecole de français en ligne / オンラインフランス語学校 / French Online School

【フランス労働事情の豆知識】 Ticket-restaurant とは？

社員食堂を持たないフランスの企業が従業員に支給するもので、前の月の就労日数と同じ枚数が支給されます。チケットの価値は企業の規模によって1枚7~10ユーロと様々です。チケットは企業と従業員が半額ずつ負担します。加盟店のレストランで食事券として支払いに使えますが、つり銭が出ないので要注意です。

2. Verbes

- | | |
|---------------|-----------|
| - fournir | 支給する、提供する |
| - se déplacer | 移動する、足を運ぶ |
| - remercier | 感謝する |

3. Expressions utiles

- à propos de qqch./qqn (= sur/concernant) ~について

Exemples :

- À propos du nouveau stagiaire, quand est-ce qu'il va commencer ?
- Je vais essayer de parler à mon chef à propos de la prime pour projet.

- Voyons そうですねえ（文頭で）

Exemples :

- A : Avez-vous des questions sur nos nouveaux produits ?
B : Voyons, est-ce que la fabrication se fait entièrement en Turquie ?

- Pourriez-vous + V(inf.) ? ~していただけませんか（控えめな依頼）

Exemple : Pourriez-vous nous envoyer un échantillon de ce modèle ?

- ainsi que (= et) そして、並びに

Exemples :

- Veuillez nous envoyer votre CV ainsi que votre lettre de motivation.

- Nous allons inviter nos clients fidèles ainsi que les directeurs des sociétés partenaires.

- Il est possible que SV(au subjonctif)

～が…する可能性がある（動詞は接続法）

Exemples :

- Il est possible que notre salaire augmente en cours d'année.
- Il est possible que ce poste soit supprimé avec le départ en retraite de Jean-Claude.

- être à sa charge

自己負担である

Exemple : Les frais de transport seront à ma charge, je vais donc prendre le métro ou le bus.

Grammaire : points à apprendre ou à réviser

- La voix passive : être + participe passé + par (de) + qqn/qqch.

受動態 : être + 過去分詞 + par (de) + 人/もの

Exemples :

- Si vous travaillez le week-end pour des défilés ou des réceptions, ces jours **seront transformés*** en RTT [par l'entreprise].

*Le participe passé s'accorde au genre et au nombre du sujet.

過去分詞は主語の性数に一致します。

- Le DRH (Directeur des Ressources Humaines) est **respecté de*** tous les employés.

*Lorsqu'il s'agit du participe passé d'un verbe de considération (aimer, connaître, détester, respecter, apprécier etc), on utilise « de » à la place de « par ».

考察（や評価）の動詞（aimer, connaître, détester, respecter, apprécier 等）の過去分詞に関する時、「par」の代わりに「de」を用います。

- Le pronom relatif « dont » qui reprend « de + antécédent* » 関係代名詞 dont, *先行詞

Exemples :

- 1) Je ne vois pas bien l'intérêt de **la réception**.
- 2) Mathieu a **parlé de la réception** lors du meeting. (**verbe + de + antécédent**)
1) + 2) → Je ne vois pas bien l'intérêt de la réception **dont** Mathieu a parlé lors du meeting.

- 1) Cécile attend le résultat de **l'entretien d'embauche**.
- 2) Elle était **satisfaite de cet entretien**. (**adjectif + de + antécédent**)
1) + 2) → Cécile attend le résultat de l'entretien d'embauche **dont** elle était satisfaite.

- 1) Nous pouvons vous fournir **des tickets-restaurant**.
- 2) **Une part des tickets-restaurant** sera à votre charge. (**nom + de + antécédent**)
1) + 2) → Nous pouvons vous fournir des tickets-restaurant **dont** une part sera à votre charge.

Exercice

Faites un jeu de rôle avec votre professeur dans la situation

suivante : 講師と一緒に次のシチュエーションでロールプレイをしてみましょう。

Pendant un entretien d'embauche : poser des questions à propos du poste.

採用面接にて : 役職について質問しましょう。

Vous : un(e) candidat(e)

Professeur : la personne chargée de l'entretien